

ABSTRAKT

Eine Steigerung der Lesekompetenz, die in fünf Stufen verläuft, wobei die fünfte Stufe als literarische Kompetenz zu verstehen ist, bei der die Lesenden die gesamte Gefühlswelt der Geschichte und alle implizit beinhaltenen Informationen aufnehmen und auswerten können. Die Steigerung der Lesekompetenz hat einen positiven Einfluss sowohl auf das gesamte Sprachvermögen als auch auf die interkulturelle Kompetenz. Eine mögliche Methode zur Steigerung der Lesekompetenz stellen Comics - zu räumlichen Sequenzen angeordnete, bildliche oder andere Zeichen, die Informationen vermitteln und/oder eine ästhetische Wirkung beim Betrachter erzeugen sollen - dar, die über mehrere Vorteile wie z.B. kurze Texte, durch Bilder gegebenen Kontext oder authentische Sprache verfügen. Comics bieten eine direkte Methode der Überlieferung von den im Text beinhaltenen Emotionen. Um die Wirksamkeit von Comicbüchern zur Steigerung der Lesekompetenz wurde ein Experiment mit zwei Adaptationen von E.M. Remarques „Im Westen nichts Neues“ durchgeführt – in einer sprachlich vereinfachten Version und in einer Literatur-Comic-Form. Anhand der Untersuchung wurde festgestellt, dass sich auf dem Niveau A2 für die Steigerung der Lesekompetenz Lektüren in einfacher Sprache besser eignen, da die gemessene Steigerung der Lesekompetenz bei den Schüler*innen, die mit der sprachlich vereinfachten Version gearbeitet haben, um 20% höher lag, als bei denen, die mit dem Literatur-Comic gearbeitet haben.

SCHLÜSSELWÖRTER

Comics, Graphic Novel, Lesekompetenz, Im Westen nichts Neues, Deutsch als Fremdsprache

ABSTRAKT

Zvyšování čtenářské kompetence probíhá v pěti fázích, přičemž pátou fází je literární kompetence. V té čtenář dokáže vstřebat a vyhodnotit celý emocionální svět příběhu a všechny implicitní informace, které obsahuje. Zvyšování čtenářské kompetence má pozitivní dopad jak na celkové jazykové schopnosti, tak na interkulturní kompetence. Jednou z možných metod zvyšování čtenářské gramotnosti jsou komiksy - obrázkové nebo jiné znaky uspořádané do prostorových sekvencí, které mají zprostředkovat informace a/nebo vyvolat estetický účinek na diváka. Tyto mají několik výhod, jako jsou krátké texty, kontext daný obrázky nebo autentický jazyk. Komiksy nabízejí přímý způsob předávání emocí obsažených v textu. K ověření účinnosti komiksů při zvyšování gramotnosti byl proveden experiment se dvěma adaptacemi knihy E. M. Remarqua „Na západní frontě klid“ - v jazykově zjednodušené verzi a v literární komiksové podobě. Studie ukázala, že na úrovni A2 jsou pro zvyšování čtenářské gramotnosti vhodnější jazykově jednoduché knihy, neboť naměřený nárůst čtenářské gramotnosti byl o 20 % vyšší u žáků, kteří pracovali s jazykově zjednodušenou verzí, než u těch, kteří pracovali s literárním komiksem.

KLÍČOVÁ SLOVA

Komiksy, Graphic Novel, čtenářská gramotnost, Na západní frontě klid, Němčina jako cizí jazyk